

## Bald ist wieder Dorfchilbi!



**In einer Woche herrscht wieder Hochbetrieb auf dem Schulareal in Zuzwil. Die alljährliche Zuzwiler Dorfchilbi findet statt und sorgt für Feststimmung im ganzen Dorf. Alle sind willkommen, gemeinsam zu geniessen, lachen, schlendern, essen, trinken und feiern!**

Am Wochenende vom **26. und 27. August 2023** findet in Zuzwil die traditionelle Chilbi statt. Bereits zum dritten Mal findet die Chilbi auf dem Schulareal Wiesengrund in Zuzwil statt. Im Gegensatz zur Durchführung an der Mittel- und Hinterdorfstrasse bietet das Schulareal viele Vorteile. Zum einen gibt es eine bereits vorhandene Infrastruktur, welche genutzt werden kann. Zum anderen kann der Verkehr weiter durch das Dorf geführt werden.

### **Für den kleinen und grossen Hunger**

In den zahlreichen «Vereinsbeizli» der einheimischen Sport- und Musikvereine wird für das leibliche Wohl der Besucherinnen und Besucher gesorgt. Das Angebot reicht von Grilladen über Burger bis hin zu Raclette und

Spaghetti. Mit dem Besuch werden die Vereine unterstützt und deren Kassen gefüllt.



### **Gute Unterhaltung für Jung und Alt**

Ob beim Ponyreiten, am Kinderflohmarkt, bei einer Begegnung mit dem TAGIZ-Maskottchen oder beim Kasperlitheater: Die Kleinsten kommen voll auf ihre Kosten. Junggebliebene können in den verschiedenen Festzelten bei Live-Musik und zur Musik der DJs das Tanzbein schwingen. Neu wird die Feuerwehr dieses Jahr ihre Fahrzeuge aus- und vorstellen. Die vielen Marktstände laden zum Schlendern und Verweilen ein.

### **Chilbi-Bahnen**

An der Chilbi dürfen auch verschiedene Bahnen nicht fehlen. Dieses Jahr wartet auf die Besucherinnen und Besucher ein Kettenflieger, ein Kinderkarussell

### **Chilbiaktivitäten**

#### **Bürgermusik und Turnverein**

Der Turnverein und die Bürgermusik laden zum gemütlichen Beisammensein im «Chilbi-Zelt» ein. Beim Begegnungsplatz verwöhnen die Mitglieder die Gäste mit cremigem Raclette. Am Samstagabend sorgt das «Duo Wolkenbruch» mit ihrer Livemusik für Feststimmung im Zelt.

#### **Landfrauen Züberwangen-Weieren-Zuzwil**

Die Landfrauen verwöhnen die Gäste im Foyer der Sporthalle mit feinen Kafis, Torten und Kuchen. Neu werden in der Weinstube verschiedene Weine und Vesperplättli serviert. Die «Ofälöch-Höckler» laden am Samstagabend von 20 bis 22 Uhr und am Sonntagnachmittag von 13 bis 16 Uhr musikalisch zum Geniessen und Verweilen ein.

#### **UHC Zuzwil-Wuppenau**

Im Festzelt des UHC, neben dem Haupteingang der Sporthalle, gibt es auch dieses Jahr köstliche Burger und prickelnde Drinks. Am Samstagabend startet die Jubiläumsparty «30 Jahre UHC». Die DJs «OH & Deepmind» spielen die besten Hits von früher bis heute!

#### **Jagdgesellschaft**

Die Jagdgesellschaft empfängt die Gäste im heimeligen «Jägerstübli» im Mehrzwecksaal. Bei Speisen wie dem hausgemachten Hackbraten und feinen Getränken soll auch der gesellige Austausch nicht zu kurz kommen.

#### **Fussballclub**

Bei der «FC-Bar» darf wieder zur Ballermann-Musik von «DJ Humbeli» gefestet werden. Die erste Mannschaft verwöhnt die Besucherinnen und Besucher hinter der Sporthalle mit Thai-Curry und Grilladen. Zudem finden am Wochenende Heimspiele statt. Hopp FC Zuzwil!

#### **MidnightSports**

Die Projektleiter und Coaches sorgen mit einem Stand und einem Überraschungsprogramm für Stimmung.

sowie eine Trampolinanlage und eine Hüpfburg. Weiter gibt es eine Schiessbude und einen Boxautomaten.

### Nicht verpassen und weiter sagen!

Die Organisatoren und Marktfahrer freuen sich, wenn viele Besucherinnen und Besucher an diesem traditionellen Dorfanlass teilnehmen. Ebenfalls freut sich das OK über zahlreich geteilte Fotos in den sozialen Netzwerken mit dem Hashtag #chilbizuzwil.

#### Feuerwehrverein

Der Feuerwehrverein freut sich über einen Besuch in der «Spaghetteria» im Foyer der Halle 1. Die Gäste werden mit diversen Spaghetti-Variationen verwöhnt. Von Rotwein über Weisswein bis hin zu diversen Süssgetränken ist alles im Angebot.

#### FDP Zuzwil

Die Nationalräte Marcel Dobler und Susanne Vincenz-Stauffacher freuen sich auf viele Besuche am Samstag von 14 bis 16 Uhr. Sie und weitere Nationalratskandidierende können zum spielerischen Duell herausgefordert werden und auch der Austausch kommt nicht zu kurz.

#### Ponyreiten

Das Ponyreiten findet auf der Wiese südlich der Sporthalle jeweils am Samstag- und Sonntagnachmittag statt.

#### Kasperltheater

Das Figurentheater «Sunnestrah» sowie das Kasperltheater «Gigelisuppe» locken an beiden Tagen jeweils um 13.30 Uhr und 15.30 Uhr mit einer Aufführung in den Gemeindesaal.

#### Kinderflohmarkt

Der Kinderflohmarkt unter dem Vordach beim Schulhaus Wiesengrund läuft am Samstag ab 11 Uhr.

#### Leucom

Die Leucom ist mit ihrem Ausstellungsfahrzeug vor Ort und informiert über die massgeschneiderten TV-, Internet- und Telefonie-Angebote.

#### Gottesdienst

Am Sonntag um 11 Uhr findet auf der Spielwiese «Nord» ein ökumenischer Gottesdienst statt. Bei schlechter Witterung wird dieser in der Turnhalle 1 durchgeführt. Anschliessend spielt die Bürgermusik ein «Ständchen».

## Letzte Arbeiten im Riet



*In diesen Tagen werden im Flachmoorgebiet West des Zuzwiler Riets die letzten Arbeiten im Zusammenhang mit den Aufwertungsmassnahmen durchgeführt. In den letzten drei Jahren wurden diverse Arbeiten zum Erhalt des national geschützten Gebietes ausgeführt. So wurden beispielsweise Laichgewässer angelegt um Amphibienvorkommen zu fördern.*



### Handänderungen Juli 2023

Veräusserer	Jung Josef Maria, Erbgemeinschaft, Zuzwil (GE)
Erwerber	Jung Zadie Gladys, Zuzwil (neu Alleineigentum)
Grundstück	Liegenschaft Nr. 1353, Sonnenbergstrasse 6, Zuzwil Einfamilienhaus, 758 m <sup>2</sup> Boden 1/2 ME an StWE Nr. S20319, Haldenstrasse 5a, Zuzwil 122/1000 StWE-WQ (Terrassenhaus) 1/2 ME an StWE Nr. S20612, Leubergstrasse 5a, Zuzwil 35/1000 StWE-WQ (3 1/2-Zimmerwohnung)
Veräusserer	Giger Paul und Giger Verena, Niederuzwil (je 1/2 ME)
Erwerber	Buff Lukas und Buff Nicole, Einfache Gesellschaft, Degersheim (GE)
Grundstück	Liegenschaft Nr. 1364, Nelkenstrasse 5, Zuzwil Einfamilienhaus, 834 m <sup>2</sup> Boden
Veräusserer	Häni Esther, Zuzwil
Erwerber	Gschwend Immobilien AG Zuzwil, Zuzwil
Grundstück	Liegenschaft Nr. 637, Unterdorfstrasse 23, Zuzwil Einfamilienhaus, Scheune, 1'668 m <sup>2</sup> Boden
Veräusserer	Rohner Sonja Margrit, Zuzwil (1/2 ME)
Erwerber	Schwengeler Sascha Michel, Zuzwil (bisher 1/2 ME, neu Alleineigentum)
Grundstück	1/2 ME an Liegenschaft Nr. 664, Sunnepark 12, Zuzwil Einfamilienhaus, 653 m <sup>2</sup> Boden
Veräusserer	Gisler Stefan Josef, Bürglen, und Gisler Romana, Erbgemeinschaft, Bürglen (je 1/2 ME)
Erwerber	Pavesi Ermanno Pier Marcello, Zuzwil
Grundstück	StWE Nr. S20376, Oberdorfstrasse 11, Zuzwil 139/1000 StWE-WQ (4 1/2-Zimmerwohnung)
Veräusserer	Germann Roman Josef, Flawil
Erwerber	Rüdlinger Melchior und Rüdlinger Yvonne Helene, Zuzwil (je 1/2 ME)
Grundstück	StWE Nr. S20357, Tüfenwiesstrasse 16, Zuzwil 207/1000 StWE-WQ (5 1/2-Zimmerwohnung)

## Erfolgreicher Schulstart!



Am Montag startete das neue Schuljahr 2023/24 unter dem Motto «Zämä spielä» mit der traditionellen Schuleröffnungsfeier. Die älteren Schülerinnen und Schüler standen Spalier während die neuen Erstklässlerinnen und Erstklässler über den roten Teppich in die Turnhalle eiferten. Anschliessend stellte der Schulleiter die neu eintretenden Lehrpersonen vor und die Kinder gaben den Schulsong zum Besten. Zur grossen Freude aller gab es nach der Feier einen feinen Znüni sowie eine verlängerte Pause.

14. **Werren, Klara**, von Diemtigen BE, Tochter des Werren, Arjan Evert und der Werren geb. Holenstein, Désirée Franziska, in Zuzwil, Hinterdorfstrasse 27
22. **Hochuli, Leano**, von Flawil SG und Reitnau AG, Sohn des Hochuli, Cornel Andreas und der Hochuli geb. Egli, Bianca, in Zuzwil, Im Baumgarten 6
25. **Buchmann, Rius Milo**, von Zürich ZH, Sohn des Buchmann, Oliver Severin Julian und der Buchmann geb. Forster, Ronja Anna, in Züberwangen, Dorfstrasse 30a

Wir gratulieren zu folgenden Vermählungen

6. **Frick Lukas**, von Niederhelfenschwil SG und Oberbüren SG, und **Haller, Kimberly**, von Zuzwil SG, beide wohnhaft in Züberwangen, Bildstrasse 6

Nachtrag Juni 2023

24. **Zglavnik Kresimir**, von St.Gallen-Tablat SG, und **Tomas, Natasa**, von St.Gallen-Tablat SG, beide wohnhaft in Zuzwil, Grünring 8

Todesfälle in der Gemeinde Zuzwil

7. **Fleischli, Paul**, von Hohenrain LU, geboren 1943, wohnhaft gewesen in Zuzwil, Herbergstrasse 11

17. **Helg geb. Schellenberg, Astrid Rita**, von Jonschwil SG und Winterthur ZH, geboren 1970, wohnhaft gewesen in Züberwangen, Weieren 5

22. **Hochuli, Leano**, von Flawil SG und Reitnau AG, geboren 2023, wohnhaft gewesen in Zuzwil, Im Baumgarten 6

22. **Mozer, Roberto Hermann**, von St.Gallen SG, geboren 1957, wohnhaft gewesen in Zuzwil, Mettlenstrasse 14c

### Baustart Rasenspielfeld

Am **Montag, 21. August 2023**, starten die rund sechs Wochen andauernden Bauarbeiten für das temporäre Rasenspielfeld an der Herbergstrasse. Die Fusswegverbindung vom Hofackerquartier zur Schulanlage, der «Hofackerweg», wird während der Bauphase über die Herbergstrasse umgeleitet. Die Ansaat des natürlichen Spielfeldes sollte in diesem Herbst möglich sein. Sofern das Wetter «mitspielt», kann die Spielfläche ab Sommer 2024 vom Fussballclub benutzt werden.

### Jugendmusikschule Wil-Land Musikzwergli-Kurs

Die Jugendmusikschule Wil-Land bietet gemeinsam mit der Musikschule Uzwil einen «Musikzwergli-Kurs» an. Dieser richtet sich an Kleinkinder zwischen eineinhalb und drei Jahren in Begleitung eines Erwachsenen. Die Kinder singen, tanzen,

lauschen, entdecken und erleben die Musik. Kursstart ist am **Sams- tag, 2. September 2023**, 9.15 bis 10 Uhr, in der Turnhalle der Primarschule Herrenhof in Niederuzwil. Die Kurskosten betragen 140 Franken für zehn Lektionen. Anmeldungen bis 28. August 2023 an 071 950 40 22, schulverwaltung@uzwil.ch. Weitere Infos unter [www.musiclife.ch](http://www.musiclife.ch).

### Mitteilungen aus dem Einwohnerregister Juli

Wir gratulieren zu folgenden Geburten

8. **Hanselmann, Malea**, von Sennwald-Frümsen SG, Tochter des Hanselmann, Patrick und der Hanselmann geb. Gasner, Nadine Petra, in Zuzwil, Grünring 7
9. **Krüsi, Janic Laurin**, von Berg TG, Sohn des Krüsi, Lukas und der Krüsi geb. Rupper, Chantal Anja, in Zuzwil, Speerstrasse 7c

## MidnightSports

**Chilbi-Stand / SommerMidnight /  
Vakante Co-Projektleitung**

Das MidnightSports-Team, bestehend aus jugendlichen Coachs und der Projektleitung, ist an der Zuzwiler Dorfchilbi anzutreffen. Der Chilbi-Stand bietet Spiel und Spass, es gibt Midnight-Preise zu gewinnen und Interessierte können sich über das partizipative Sport- und Begegnungsprogramm informieren. Die Verantwortlichen freuen sich über viele Besucherinnen und Besucher.

Am **Samstag, 2. September 2023**, 19.30 bis 22.30 Uhr, erwartet die Oberstufenschülerinnen und -schüler aus Zuzwil und Umgebung zum achten Mal das spätsommerliche MidnightSports. Dieses findet auf der Spielwiese «Nord» bei der Turnhalle statt, bei schlechtem Wetter wird das Programm in die Halle verlegt. Für die Teilnehmenden gibt es ein abwechslungsreiches Sportangebot, eine Chill-Ecke und einen Kiosk, sodass ein unterhaltsamer Abend unter Freundinnen und Freunden garantiert ist. Die Teilnahme ist gratis und es ist keine Anmeldung erforderlich.

Ende Oktober startet das reguläre MidnightSports in die neunte Saison. Für die wöchentlich stattfindenden Veranstaltungen sucht die Stiftung IdéeSport eine **Co-Projektleiterin oder -leiter** für das erfahrene Halenteam. Diese Person arbeitet an ca. zwei Anlässen pro Monat. Weitere Informationen erteilt Lea Lehmann, Projektmanagerin IdéeSport, 062 286 01 25, lea.lehmann@ideesport.ch.

## Bioabfuhr

Die nächste Bioabfuhr findet am **Freitag, 25. August 2023**, statt. Die Einwohnerinnen und Einwohner werden gebeten die Container bis 7 Uhr bereitzustellen und nach der Leerung zeitnah wieder reinzuholen.

## Kirche

### **Katholische Kirchgemeinde Zuzwil-Züberwangen**

#### **Teilerneuerung Kirchentechnik und Innenreinigung der Kirche St.Josef**

Die Bauarbeiten in der Kirche Zuzwil starten am **Montag, 21. August 2023**, und dauern bis Ende September. Während dieser Zeit ist die Kirche, bis auf wenige Einschränkungen, wie gewohnt geöffnet und der Baufortschritt darf besichtigt werden. Der Zutritt ist im abgesperrten Bereich möglich. Tagsüber ist mit Lärmemissionen zu rechnen. Die Gottesdienste finden in Züberwangen statt.

### **Seelsorgeeinheit Mittleres Fürstenland**

#### **Feier des Ehejubiläums**

Ein Jubiläum lädt uns dazu ein, dankbar auf die bisherige Zeit zurückzublicken. Deshalb lädt die Seelsorgeeinheit Mittleres Fürstenland alle (Ehe-) Paare ein, die 2023 ein (halb-)rundes Jubiläum begehen. Am **Samstag, 2. September 2023**, findet ab 9.45 Uhr die Begrüssung und Einstimmung im Pfarreiheim Lenggenwil mit Madeleine Winterhalter von der Fachstelle Partnerschaft-Ehe-Familie des Bistums St.Gallen statt. Um 10.30 Uhr wird der Gottesdienst in der Kirche Lenggenwil gefeiert. Zum Gottesdienst sowie zum anschliessenden Apéro sind auch Angehörige eingeladen. Paare können sich bis am Mittwoch, 23. August 2023, beim Sekretariat, 071 944 15 09 oder info@semf.ch, anmelden.

## Vereine

### **Frauengemeinschaft Zuzwil Genuss-Abend**

Die Frauengemeinschaft lädt zu einer grossartigen Tavolata am **Dienstag, 22. August 2023**, ein. Nimm eine deiner Lieblings Speisen mit – einen

Salat, Apérogebäck, Dessert... Wir lassen uns überraschen. Für Getränke ist gesorgt. Die Teilnehmerinnen treffen sich um 19 Uhr. Der Standort wird bei der Anmeldung bekannt gegeben. Interessierte können sich bis 21. August 2023 unter karin.ruegg@gmx.ch oder 079 321 78 75 anmelden.

### **Seniorentreff**

Am **Donnerstag, 24. August 2023**, findet im Restaurant Kreuz ab 11.30 Uhr der Mittagstisch vom Seniorentreff statt.

### **Turnverein / Bürgermusik**

#### **Chilbizelt**

Der Turnverein und die Bürgermusik führen auch dieses Jahr gemeinsam ein Chilbizelt beim Begegnungsplatz. Die Mitglieder freuen sich, viele Besucherinnen und Besucher mit einem feinen Raclette, einer Bratwurst und diversen Getränken verwöhnen zu dürfen. Am Samstagabend ab 20 Uhr sorgt die Band «Wolkenbruch» für Partystimmung. Es sind alle zum Mitfeiern und -tanzen eingeladen. Die Bar wird um 19 Uhr eröffnet. Es warten originelle Drinks auf die Gäste. Das traditionelle Chilbiständli der Bürgermusik wird am Sonntag nach dem Gottesdienst, welcher um 11 Uhr beginnt, zu geniessen sein.

### **Landfrauen**

#### **Züberwangen-Weieren-Zuzwil Kaffeestube & Weinstube Alpengaudi**

Die Landfrauen verwöhnen die Gäste an der Chilbi im Foyer der neuen Sporthalle mit feinen Kafis, Torten und Kuchen. Neu werden in der Weinstube verschiedene Weine und Vesperplättli serviert. Die «Ofäloch-Höckler» laden am Samstagabend von 20 bis 22 Uhr und am Sonntagnachmittag von 13 bis 16 Uhr musikalisch zum Geniessen und Verweilen ein. Die Landfrauen freuen sich auf viele Gäste.